

Manual del usuario

Control CulinaCup BD103

Código n.º 99-97-4672 ESP

Edición: 02/20

Declaración de conformidad CE



Big Dutchman.

Big Dutchman International GmbH
P.O. Box 1163; 49360 Vechta, Germany
Teléfono: +49 (0) 4447 / 801-0
Fax: +49 (0) 4447 / 801-237
Correo electrónico: big@bigdutchman.de

En el sentido de esta directiva CE:

- Directiva CEM 2014/30/UE
- Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE
- Directiva RoHS 2011/65/UE



El producto mencionado a continuación ha sido desarrollado, construido y fabricado cumpliendo con las directivas CE/UE antes mencionadas bajo la exclusiva responsabilidad de Big Dutchman.

Denominación	Control BD103
Número de serie y año de construcción	De acuerdo con el nº de pedido de cliente

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

- DIN EN 61000-4-4:2004: Ensayos de inmunidad a los transitorios eléctricos rápidos en ráfagas
- DIN EN 61000-4-5:2005: Comprobación de la inmunidad frente a la tensión transitoria
- DIN EN 61000-6-4:2011-09 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6-4: Normas genéricas. Norma de emisión en entornos industriales

Autorizado para documentos técnicos:

Encargado de producto Central Electronics
Auf der Lage 2; 49377 Vechta; Alemania

Gerente

Big Dutchman International GmbH

Christian Blümlein

Vechta 15.04.19

Lugar Fecha

Senior Manager

Central Electronics

Ralf Garberding

1	Acerca de este manual	1
1.1	Estructura de las indicaciones de seguridad	1
2	Seguridad	3
2.1	Prescripciones de seguridad generales	3
2.2	Responsabilidad del empresario	5
2.3	Cualificaciones del personal	5
2.4	Equipo de protección personal	6
2.5	Uso específico	7
2.6	Pedido de piezas de recambio	7
2.7	Instrucciones de seguridad para el manejo de equipos eléctricos	8
2.7.1	Conexión equipotencial de protección (puesta a tierra) de la instalación	8
3	Descripción del sistema	9
3.1	Versión de software	10
3.2	Datos técnicos	10
4	Conexión eléctrica	11
5	Instalación inicial del software	12
6	Manejo	16
6.1	Conectar	16
6.2	Pantalla de inicio	17
6.3	Configuración del sistema	18
6.4	Ajustes en el menú de selección	19
6.4.1	Tanque de mezclas con agitador	20
6.4.2	Válvula de agua	20
6.4.3	Bomba	21
6.4.4	Modo manual: agitador / válvula de agua	22
6.4.5	Modo manual: bomba	23
6.4.6	Modo automático: agitador / válvula de agua / bomba	24
6.5	Recoger agua para la mezcla	25
6.6	Desconectar	26
7	Detección y eliminación de fallos	27
8	Limpieza	30
9	Desmontaje y eliminación	31

Índice **32**

1 Acerca de este manual

Observe las indicaciones de este manual para una utilización correcta y segura del producto.

Consérvese para su uso futuro.

Todas las personas relacionadas con el montaje, el manejo, la limpieza y el mantenimiento de esta instalación deben estar familiarizadas con el contenido del manual.

Estas personas deben tener acceso al manual en todo momento. Por tanto, el manual se conservará en la cercanía inmediata de la instalación.

¡Las indicaciones de seguridad deben ser respetadas en cualquier momento!

Si este manual se daña o se pierde, solicitar una copia a **Big Dutchman**.

Este manual está protegido por la ley de propiedad intelectual. Sin la autorización del fabricante, las informaciones y los dibujos contenidos en este manual no deberán ser copiados ni utilizados de forma ilegal, ni tampoco transmitidos a terceras personas.

El contenido de este manual podrá ser modificado sin previo aviso.

Si detectara errores o informaciones inexactas, le agradeceríamos que nos informe al respecto.

Todas las marcas registradas mencionadas en el texto o reproducidas son marcas registradas de sus respectivos propietarios y se reconocen como marcas protegidas.

© Copyright 2019 by **Big Dutchman**

Su contacto para más informaciones:

Big Dutchman International GmbH, P.O. Box 1163 en D-49360 Vechta, Germany,
Teléfono: +49 4447 8010, Fax: +49 4447 801237

Correo electrónico: big@bigdutchman.de, sitio web: www.bigdutchman.de

1.1 Estructura de las indicaciones de seguridad



¡PELIGRO!

Indica riesgos que conllevan daños personales, incluyendo el peligro de muerte o de lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica riesgos que pueden conllevar daños personales, incluyendo el peligro de muerte o de lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica riesgos o procedimientos no seguros que pueden conllevar lesiones leves.



¡AVISO!

Da indicaciones para evitar daños materiales y garantizar un uso eficaz, económico y respetuoso con el medio ambiente de la instalación.



2 Seguridad

2.1 Prescripciones de seguridad generales

Trabaje solamente con las herramientas adecuadas y observe las prescripciones locales vigentes relativas a la prevención de accidentes.

¡ADVERTENCIA!

Durante la ejecución de cualquier tipo de trabajo puede haber elementos al descubierto que conduzcan electricidad. El contacto con partes conductoras de la electricidad puede provocar lesiones por descarga eléctrica y cortocircuitos.

- ▶ Antes de cualquier trabajo de reparación o mantenimiento, coloque el interruptor principal en "apagado".
- ▶ Asegure la instalación contra el reencendido.
- ▶ Advierta de los trabajos de mantenimiento o reparación colocando un letrero fijo.
- ▶ No toque nunca los componentes eléctricos al descubierto.
- ▶ Las máquinas con componentes eléctricos al descubierto no han de ser utilizadas por los operarios.

Tras realizar cualquier tipo de trabajo, compruebe que los dispositivos de seguridad y funcionamiento funcionen adecuadamente de un modo seguro.

Observe las normas de las empresas de suministro de agua y electricidad.

¡ADVERTENCIA!

Los dispositivos de seguridad defectuosos o desmontados pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.

- ▶ No se deberá desmontar ni desactivar ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ En caso de daños en los dispositivos de seguridad, la instalación deberá ponerse fuera de funcionamiento de inmediato. El interruptor principal deberá bloquearse en la posición cero y los daños deberán subsanarse.
- ▶ Asegúrese de que, tras la realización de todos los trabajos en la instalación y antes de la (nueva) puesta en marcha, todos los dispositivos de seguridad estén montados correctamente y en funcionamiento.

**¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Las piezas sueltas encima y alrededor de la instalación pueden provocar tropiezos y/o caídas y el personal podría lesionarse al colisionar con los componentes de la instalación.
- ▶ Las piezas sueltas en o encima de los componentes pueden causar daños importantes a la instalación.
- ▶ Tras ejecutar los trabajos, no deje nunca objetos (p. ej. piezas de recambio, piezas sustituidas, equipos de limpieza, etc.) en las zonas transitables ni en los alrededores de la instalación.
- ▶ Asegúrese de que hayan sido retiradas todas las piezas sueltas o cambiadas de los componentes de la instalación **antes** de la nueva puesta en marcha.

**¡PELIGRO!**

Las fugas de agua de mangueras, juntas y tubos no estancos podrían causar lesiones graves o mortales al entrar en contacto con partes conductoras de la electricidad.

- ▶ Apague el suministro eléctrico principal.
- ▶ Corte el suministro principal de agua.
- ▶ Acceda después al compartimiento de la nave donde se haya producido una fuga de gran cantidad de agua.

**¡AVISO!**

Las mangueras, juntas y tubos con fugas de agua pueden causar daños estructurales y destruir instalaciones eléctricas mediante cortocircuitos.

- ▶ Compruebe regularmente si existen grandes fugas de agua y soluciónelas a la mayor brevedad posible.

**¡ADVERTENCIA!**

Se prohíbe el acceso de niños a la instalación. Las distancias de seguridad de la instalación no han sido concebidas para niños. Los niños bajo supervisión tampoco están exentos del riesgo de lesiones.



2.2 Responsabilidad del empresario

El empresario está sujeto a las obligaciones legales relativas a la seguridad laboral y es responsable de la seguridad del personal. Deberán respetarse todas las normas de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables al área de uso de la instalación. Se observarán especialmente los siguientes puntos:

El empresario debe establecer claramente las competencias del personal con respecto al manejo, el mantenimiento y la limpieza.

El empresario facilitará al personal el equipo de protección que sea necesario.

El empresario es responsable de que:

- la instalación se emplee exclusivamente para su uso específico.
- la instalación se utilice exclusivamente y en todo momento en perfecto estado de funcionamiento y se respeten los intervalos de mantenimiento.
- los trabajadores sean instruidos en el uso de la instalación.
- se elabore una instrucción técnica de seguridad para la instalación.

2.3 Cualificaciones del personal

Como personal solo se autorizarán personas cualificadas de las que se pueda esperar que vayan a realizar los trabajos encomendados de un modo fiable. Las personas cuya capacidad de reacción esté mermada, p. ej. debido al uso de alcohol, drogas o medicamentos, no están autorizadas para trabajar con la instalación. El empresario es responsable de contratar al personal adecuado. **Big Dutchman** no aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o materiales derivados del uso de la instalación por personal insuficientemente cualificado.

2.4 Equipo de protección personal

¡ADVERTENCIA!

Las siguientes instrucciones se aplican para todos los trabajos a realizar en la instalación.

- ▶ Utilice **ropa de trabajo protectora ceñida y calzado de seguridad**.
- ▶ En caso de peligro de lesiones manuales, utilice **guantes de protección** y **gafas de protección** en caso de peligro de lesiones acuales.
- ▶ No utilice **anillos, cadenas, relojes, bufandas, corbatas u otros objetos** que puedan quedar atrapados en partes de la instalación.
- ▶ No trabaje **nunca** con **cabello largo sin recoger**. El cabello podría quedar atrapado en equipos de trabajo o partes de la instalación propulsados o rotatorios y provocar lesiones graves.
- ▶ ¡Al realizar trabajos bajo la instalación, lleve **siempre** un **casco de protección**!

2.5 Uso específico

La instalación **Big Dutchman** debe utilizarse solamente conforme a su finalidad prevista.

Cualquier otro uso se considerará contrario a dicha finalidad. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad por los daños causados por estos motivos; el usuario asumirá cualquier riesgo resultante. El uso específico también incluye el cumplimiento de las condiciones de servicio, mantenimiento y montaje indicadas por el fabricante.

2.6 Pedido de piezas de recambio

¡ATENCIÓN!

Por su propia seguridad, utilice exclusivamente piezas de recambio originales de **Big Dutchman**. La utilización de productos de otros fabricantes no autorizados ni recomendados o de modificaciones (del software, mandos, etc.) nos impide valorar si existe un riesgo de seguridad para las instalaciones de **Big Dutchman**.

¡AVISO!

Hallará la denominación exacta de las piezas para los pedidos de piezas de recambio a través del número de artículo incluido en las listas de piezas de recambio.

En los pedidos para piezas de recambio, indique los siguientes datos:

- número de código y denominación de la pieza de recambio,
- número del cliente o del pedido,
- alimentación de corriente, p.ej. 230 V / 400 V-3 F-50 / 60 Hz.

2.7 Instrucciones de seguridad para el manejo de equipos eléctricos

¡AVISO!

La instalación eléctrica y los trabajos en componentes / módulos eléctricos sólo deberán ser realizados por un técnico electricista conforme a las reglas electrotécnicas (p. Ej. EN 60204, DIN VDE 0100/0113/0160).

¡ADVERTENCIA!

En un componente eléctrico abierto existen tensiones eléctricas peligrosas al descubierto. Sea consciente del riesgo existente y mantenga alejados del foco de peligro a los trabajadores de otras áreas.

¡AVISO!

Con el fin de evitar la corrosión por gases de amoníaco, no monte equipos de control directamente en la nave, sino en el vestíbulo.

2.7.1 Conexión equipotencial de protección (puesta a tierra) de la instalación

El empresario o una empresa encargada por éste deberá llevar a cabo la puesta a tierra de la instalación en los puntos adecuados conforme a las normas y directivas vigentes a nivel regional (p. ej. IEC 60364-7-705 mod.: 2006 / DIN VDE 0100-705: Establecimiento de instalaciones de baja tensión. Parte 7-705: Requisitos para locales de trabajo, espacios e instalaciones especiales. Instalaciones eléctricas en locales de trabajo agrícolas y hortícolas.) con el fin de lograr una conexión equipotencial de protección técnicamente adecuada.

Los puntos de conexión de puesta a tierra deben conectarse a los conductores de tierra de la cimentación.

Puntos de conexión recomendados:

1x por línea de la instalación, cerca del conductor de tierra del fundamento.

El material de puesta a tierra no se incluye en el volumen de entrega facilitado por Big Dutchman.

3 Descripción del sistema

El control CulinaCup BD103 dirige el sistema CulinaCup para la alimentación de lechones lactantes. El control se basa en un software y está disponible para las siguientes variantes que se diferencian exclusivamente en el tamaño del tanque de mezclas:

Sistema de 300 l / 500 l

Nº de código:	Denominación
91-00-3671	Control CulinaCup BD103 bomba 0,65 kW – agitador 3 F 0,55 kW

Sistema de 250 l

Nº de código:	Denominación
91-00-3672	Control CulinaCup BD103 bomba 0,65 kW – agitador 1 F 0,55 kW

Dependiendo del tipo de alimento utilizado, leche y/o PreStarter, se pueden definir hasta dos programas de mezcla.

El servicio tiene lugar a través de la pantalla táctil.



Ilustración 3-1: Caja de control BD103

3.1 Versión de software

Versión de software 1.20

3.2 Datos técnicos

Control CulinaCup BD103 monofásico

N.º de código	91-00-3672
Tensión suministro	230/400 V 50 Hz
Potencia absorbida	aprox. 4 kVA
Dimensiones	284 mm x 364 mm x 120 mm
Carcasa / clase de protección	IP66
Peso	4,05 kg
Temperatura ambiental	0-50 °C

Control CulinaCup BD103 trifásico

N.º de código	91-00-3671
Tensión suministro	230/400 V 50 Hz
Potencia absorbida	aprox. 4 kVA
Dimensiones	284 mm x 364 mm x 120 mm
Carcasa / clase de protección	IP66
Peso	4,7 kg
Temperatura ambiental	0-50 °C

4 Conexión eléctrica

La conexión del control se detalla en el esquema de conexiones individual. El esquema de conexiones se adjunta al control.

¡ADVERTENCIA!

Todos los trabajos relacionados solo deben ser realizados por personal cualificado y homologado, respetando todas las normas correspondientes (p.ej. VDE).

5 Instalación inicial del software

Una vez haya instalado la caja de control conforme al esquema de conexiones, puede instalar el software de control. Este software de control se encuentra en una memoria USB que se adjunta a la caja de control. Para ello debe abrir la caja de control.

¡ADVERTENCIA!

La instalación y los trabajos en componentes/grupos eléctricos sólo los debe realizar un electricista, de acuerdo con las normas electrotécnicas (p. ej. EN 60204, DIN VDE 0100/0113/0160).

En un aparato regulador abierto hay tensiones eléctricas peligrosas al descubierto. Actúe de forma consciente del peligro y procure que los colaboradores de otros departamentos se mantengan lejos del lugar del peligro.

Con la entrega se encuentra instalado en la caja de control un software de prueba que ha sido añadido por el fabricante para realizar pruebas internas.

1. Desconecte la caja de control (interruptor en OFF).

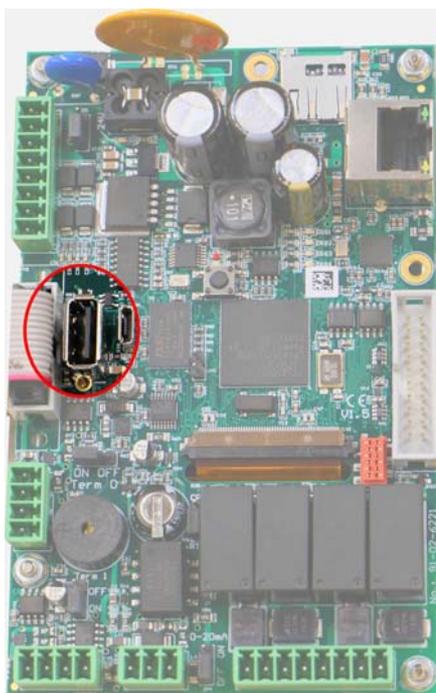
La caja de control no tiene corriente.



2. Abra la caja de control soltando las bisagras por un lado.

En el interior de la caja de control encontrará la memoria USB.

3. Introduzca la memoria USB en la interfaz prevista para ello en la placa de circuitos impresa.



4. Conecte la caja de control (interruptor en ON).

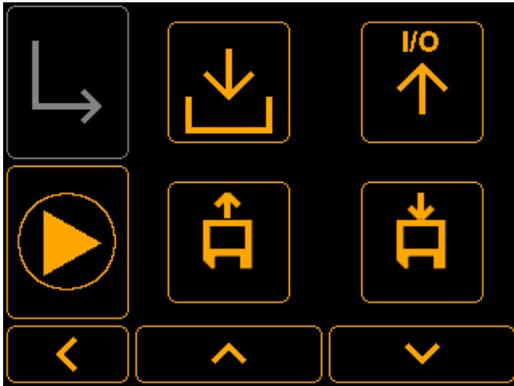


En la pantalla táctil aparece la pantalla de inicio en la versión de prueba.



5. Pulse  para iniciar el bootlader para la instalación.

6. Pulse en bootloader .



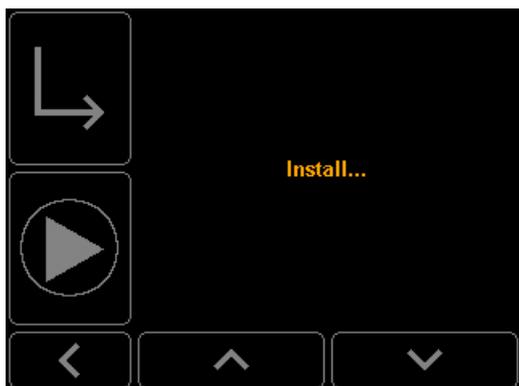
Se visualiza el archivo de instalación. La versión de su archivo de instalación puede diferir de la indicación en la captura de pantalla.



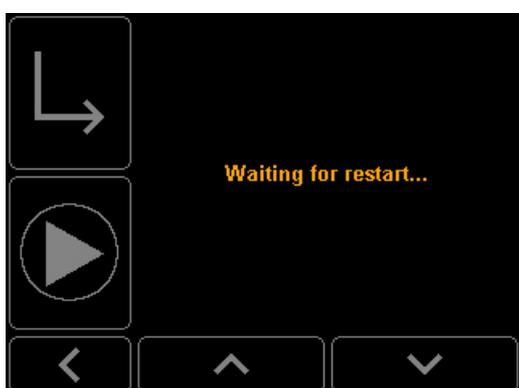
7. Pulse en el archivo de instalación e iníciela con .



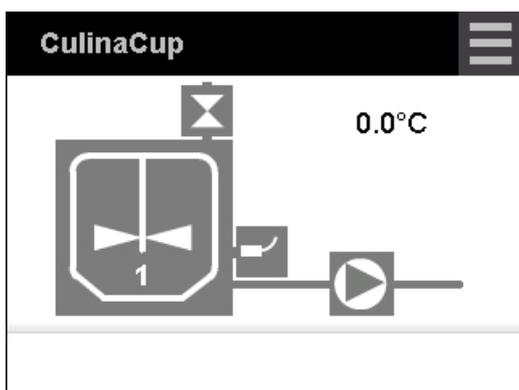
Se inicia la instalación.



8. Una vez finalizada la instalación, inicie de nuevo el control pulsando en . Aparece la siguiente visualización.



Tras el reinicio aparece la pantalla de inicio del software de control. La instalación ha finalizado.



9. Desconecte la caja de control (interruptor en OFF).
La caja de control no tiene corriente.
10. Retire la memoria USB y cierre correctamente las bisagras de la caja de control.
11. Conecte la caja de control (interruptor en ON).

6 Manejo

6.1 Conectar



Ilustración 6-1: Conexión del control

6.2 Pantalla de inicio

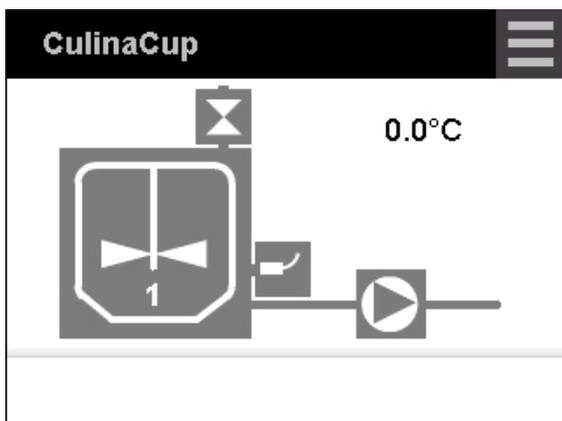


Ilustración 6-2: Pantalla de inicio

Símbolo	Explicación
	Tanque de mezclas con agitador El número indica qué tipo de alimento se mezcla.
	Bomba
	Válvula de agua
	Sensor para el nivel de llenado en el tanque de mezclas El estado activo del sensor  se visualiza automáticamente tan pronto como se encienda la entrada.
	Configuración del sistema
0,0 °C	Temperatura en el tanque de mezclas

Los componentes del sistema en estado activo se representan siempre en color (naranja).

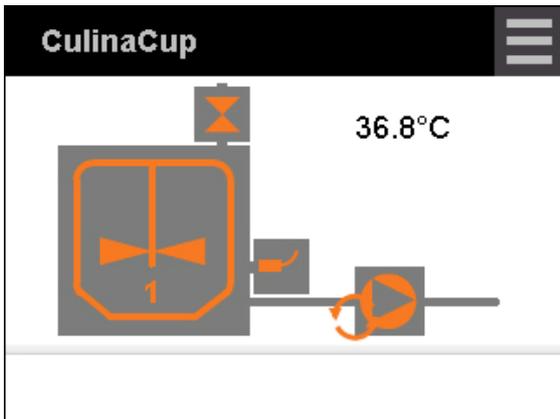
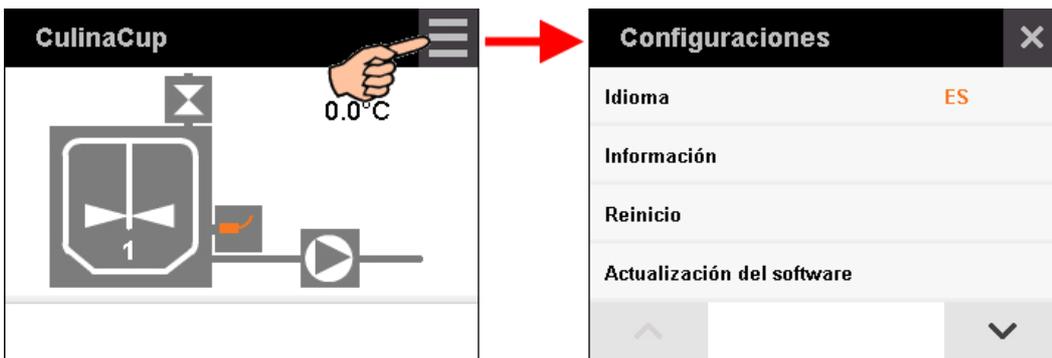


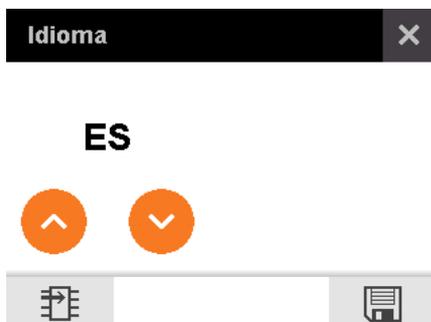
Ilustración 6-3: Todos los componentes del sistema activos

6.3 Configuración del sistema



- **Idioma:** Los idiomas inglés y alemán están preinstalados. En caso necesario, se pueden añadir otros idiomas mediante memoria USB. La interfaz USB se encuentra en la placa de circuitos impresos de la caja de control. Cuando la memoria USB está conectada, aparece el siguiente símbolo .

Guarde el idioma seleccionado con .



- **Información:** Versión de software del control
- **Reinicio:** Reiniciar el control, por ejemplo después de una actualización.

- **Actualización del software:** Añadir nuevo firmware.
- **Ajuste de fábrica:** Restablecer el control en ajuste de fábrica. Se suprimen los datos existentes.
- **Factor de rotura de tubo:** Este valor sirve para determinar una posible rotura de tubo cuando la válvula de agua se encuentra en modo automático. El factor se multiplica con el valor **Tiempo de dosificación agua** (ver capítulo 6.4.2):

Factor de rotura de tubo x tiempo de dosificación agua = periodo para la nueva demanda de agua

Si dentro del periodo calculado se produce otra demanda de agua, el control reconoce la nueva demanda como rotura de tubo y emite un mensaje de error.

- **Hora del sistema**
- **Fecha del sistema**

6.4 Ajustes en el menú de selección

El menú de selección se abre pulsando en uno de los componentes del sistema. Un componente del sistema seleccionado se invierte en el menú de selección, es decir, aparece con colores al revés, figura 6-4.

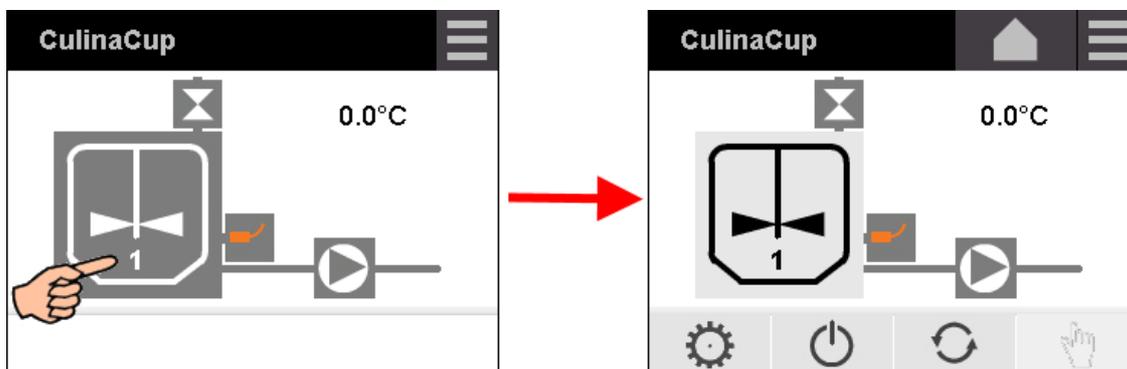


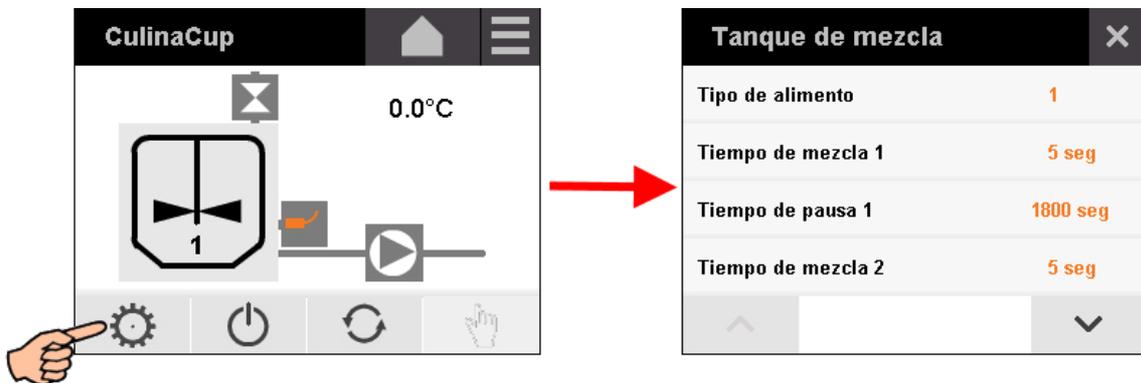
Ilustración 6-4: Ejemplo: Abrir el menú de selección mediante el tanque de mezclas

En el menú de selección puede

- cambiar entre los componentes del sistema,
- definir por componente del sistema configuraciones para el modo automático,
- poner los componentes del sistema en modo automático,
- conectar los componentes del sistema en modo automático y manejarlos de modo manual.

6.4.1 Tanque de mezclas con agitador

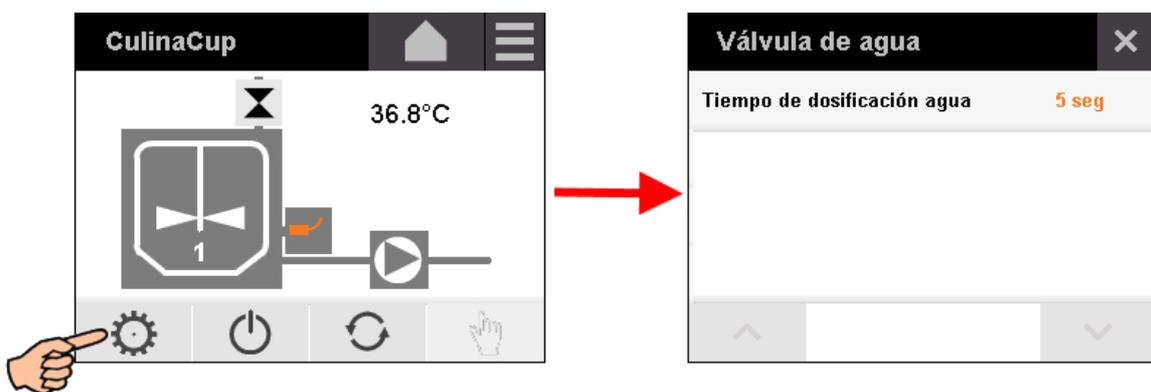
1. Seleccione el tanque de mezcla y pulse en  .



2. Pulse en los parámetros deseados y modifique el valor:
- **Tipo de alimento:** Selección del tipo de alimento 1 o 2.
 - **Tiempo de mezcla:** Tiempo que funciona el agitador.
 - **Tiempo de pausa:** Tiempo que está parado el agitador (entre los tiempos de mezcla).
3. Guárdelo con  .

6.4.2 Válvula de agua

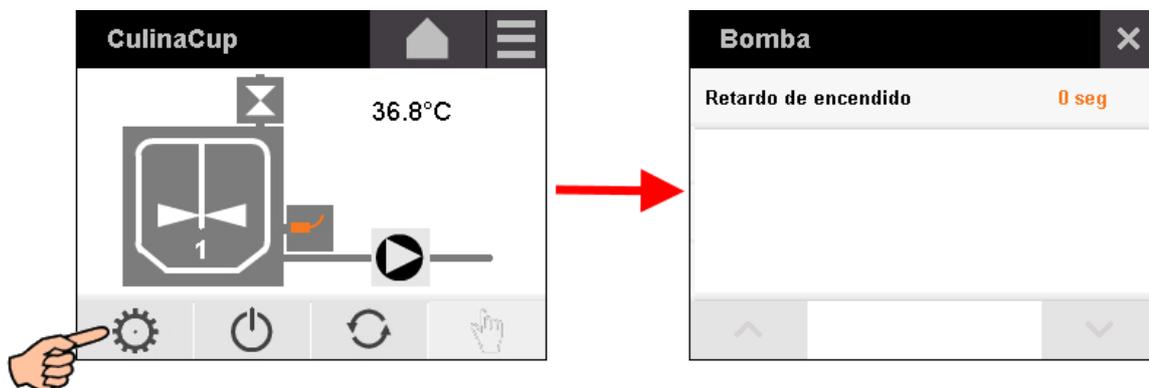
1. Seleccione la válvula de agua y pulse en  .



2. Pulse los parámetros y modifique el valor:
- Tiempo de dosificación agua** es el tiempo de seguimiento del agua en modo automático. Una vez consumido el contenido del tanque, se recoge la cantidad de agua correspondiente para el tiempo indicado.
3. Guárdelo con  .

6.4.3 Bomba

1. Seleccione la bomba y pulse  .



2. Pulse los parámetros y modifique el valor:

Retardo de encendido impide el funcionamiento encendido/apagado continuo en determinados estados operativos.

3. Guárdelo con  .

6.4.4 Modo manual: agitador / válvula de agua

1. Pulse el componente del sistema deseado.
2. Pulse en el botón para modo manual  para manejar en modo manual los componentes del sistema.

Si el botón aparece en gris significa que el modo manual ya está activado.

3. Conecte y desconecte de forma manual el componente del sistema seleccionado con el botón .

El estado ON / OFF (encendido/apagado) se representa en color, ver figura 6-5 y figura 6-6.

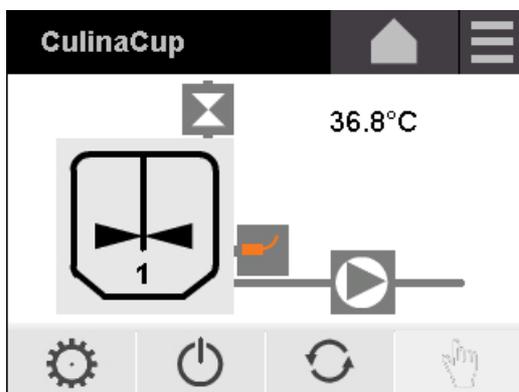


Ilustración 6-5: Ejemplo de modo manual: Agitador OFF (apagado)

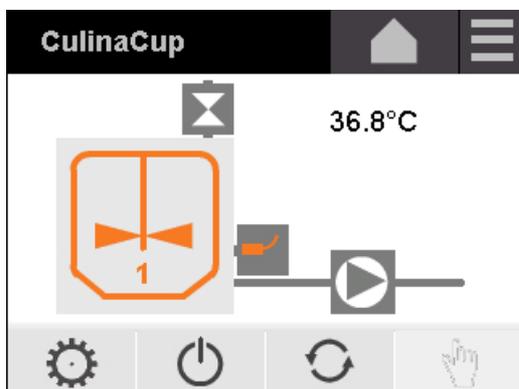


Ilustración 6-6: Ejemplo de modo manual: Agitador ON (encendido)

6.4.5 Modo manual: bomba

Para bombear la cantidad restante del tanque de mezclas, se puede controlar la bomba en modo manual.

1. Pulse la bomba .
2. Pulse el botón para modo manual  si desea manejar la bomba en modo manual.

Si el botón aparece en gris significa que el modo manual ya está activado.

3. Conecte y desconecte de forma manual la bomba con el botón .

Para ello se maneja el botón , a diferencia del agitador y la válvula de agua, como un pulsador: Al pulsar el botón, se conecta la bomba y permanece conectada mientras el botón esté pulsado. Al soltar el botón la bomba se vuelve a desconectar.

6.4.6 Modo automático: agitador / válvula de agua / bomba

1. Pulse el componente del sistema deseado.
2. Pulse el botón  para cambiar al modo automático.

Si el botón aparece en gris significa que el modo automático ya está activado y los componentes del sistema marcados con el símbolo correspondiente .

El estado activo / inactivo se representa en color, ver figura 6-7 y figura 6-8.

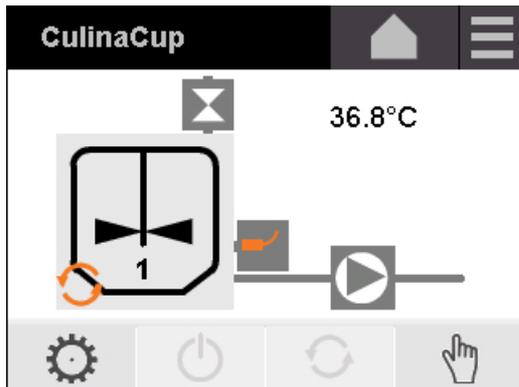


Ilustración 6-7: Ejemplo de modo automático: Agitador inactivo

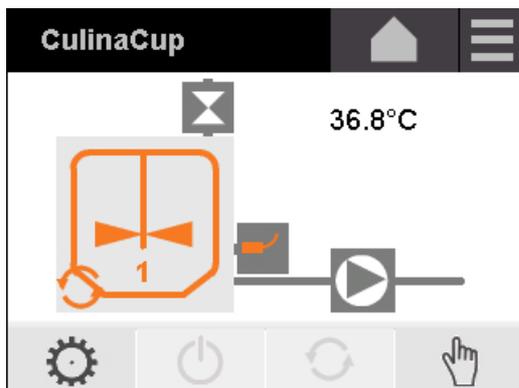


Ilustración 6-8: Ejemplo de modo automático: Agitador activo

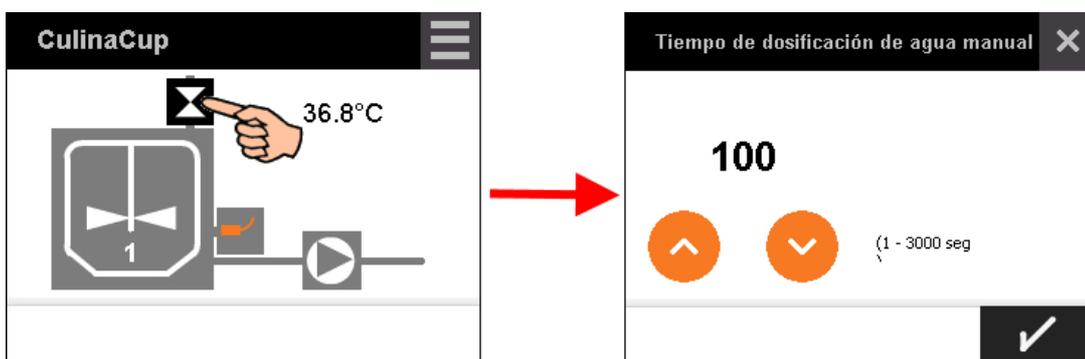
6.5 Recoger agua para la mezcla

Para mezclar una cantidad determinada, puede ajustar el tiempo de dosificación para la cantidad de agua necesaria. El ajuste correspondiente es **Tiempo de dosificación de agua manual** y solo se puede utilizar si la válvula de agua está en el modo manual.

1. Ajuste la válvula de agua en el modo manual.



2. Mantenga pulsado el botón de la válvula de agua hasta que se abra la ventana **Tiempo de dosificación de agua manual**.



3. Introduzca el tiempo deseado mediante las flechas hacia arriba o hacia abajo.

¡AVISO!

La proporción entre tiempo y la cantidad de agua necesaria depende de las circunstancias en el lugar, p. ej. de la fuente de agua.

4. Confirme el tiempo introducido con .

Se conserva el tiempo introducido (por última vez) y se puede utilizar de nuevo o modificar en la siguiente llamada.

6.6 Desconectar

Si realiza trabajos en el sistema, sobre todo en el tanque de mezclas, desconecte el control:

> Posicione el interruptor principal en OFF para desconectar el control. **¡Todos los valores introducidos quedan guardados!**

Si vuelve a conectar el control – girando el interruptor principal de nuevo en ON – el control retoma el funcionamiento en el punto en el que se desconectó.



Ilustración 6-9: Desconectar el control

7 Detección y eliminación de fallos

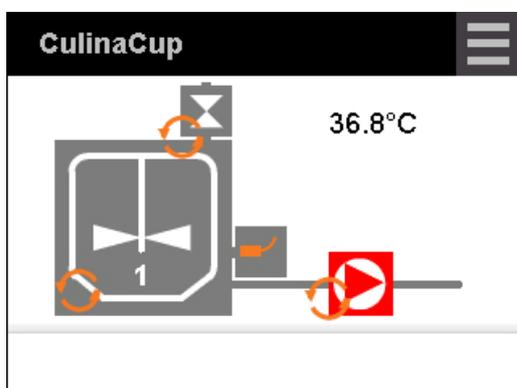
⚠ ¡ADVERTENCIA!

Antes de cualquier trabajo de reparación, mantenimiento o limpieza o la eliminación de problemas de funcionamiento, siempre se debe parar la instalación, desconectar el suministro de corriente y asegurar que no sea posible la reconexión.

Asegure la instalación mediante un cartel fijado en el interruptor principal, "¡No poner en servicio!", y en su caso, añada un aviso acerca de los trabajos de mantenimiento.

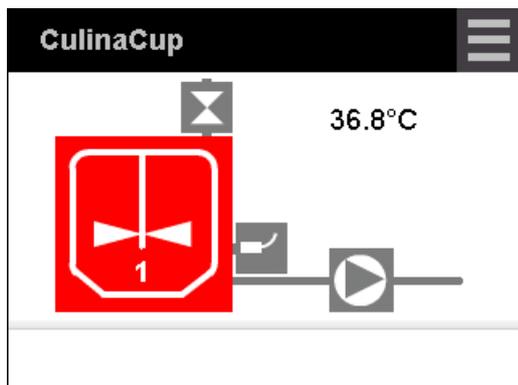
En modo manual o automático aparecen los siguientes mensajes de error dependiendo del caso de fallo:

Fallo: sobrecarga de bomba



Avería / fallo	Posible causa	Reparación
El motor de la bomba tiene sobrecarga.	La mezcla de pienso es demasiado espesa. Hay cuerpos extraños en el cuerpo de la bomba.	Comprobar el estado de la bomba y eliminar las perturbaciones en caso necesario.

Fallo: sobrecarga agitador



Avería / fallo	Posible causa	Reparación
El motor del agitador tiene sobrecarga.	La mezcla de pienso es demasiado espesa. Hay cuerpos extraños en el agitador.	Comprobar el estado del agitador y eliminar el material causante de la avería en caso necesario.

Error: rotura de tubo



Avería / fallo	Posible causa	Reparación
El fallo de rotura de tubo se genera a partir del valor factor rotura de tubo , ver capítulo 6.3.	La toma de leche es demasiado elevada. El circuito está roto y la leche se sale.	Comprobar la integridad del circuito.

Fallo: sensor para el nivel de llenado en el tanque de mezclas / protección contra el funcionamiento sin alimento



Avería / fallo	Posible causa	Reparación
El fallo se genera si, pese a la demanda de agua, esta no llega al depósito de mezclas.	<p>El caudal del suministro de agua es demasiado bajo.</p> <p>Se ha interrumpido el suministro de agua.</p>	Comprobar el suministro de agua.

8 Limpieza

En caso de que la caja de control esté sucia por fuera, límpiela con un paño húmedo.



¡AVISO!

Preste atención para no provocar daños el control con limpiadores a presión.

9 Desmontaje y eliminación

¡AVISO!

Encargue el desmontaje solamente a personas competentes y especializadas.

La eliminación de la instalación al final de su vida útil es responsabilidad del empresario. Para la eliminación deberán observarse las disposiciones legales respectivas vigentes en el momento de su realización.

¡AVISO!

Una eliminación incorrecta podría causar daños al medio ambiente.

- ▶ Elimine la instalación y las piezas sueltas de un modo profesional.
 - ▶ Encargue la eliminación a una empresa especializada si es necesario.
-

¡AVISO!

A la hora del desmontaje, observe las indicaciones de seguridad específicas de la instalación.

A

Actualización del software 18

Ajuste de fábrica 18

C

Conexión 11

D

Datos técnicos 10

Descripción del sistema 9

Detección de rotura de tubo 18

F

Fecha del sistema 18

H

Hora del sistema 18

I

Idioma 18

M

Mensajes de error 27

Modo automático 24

Modo manual agitador / válvula de agua 22

Modo manual bomba 23

P

Pantalla de inicio 17

R

Reinicio del control 18

Retardo de encendido 21

S

Símbolos 17

T

Tiempo de dosificación agua 20

Tiempo de dosificación de agua manual 25

Tiempo de mezcla 20

Tiempo de pausa 20

Tipo de alimento 20

V

Versión de software 10